

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	PLYMOUTH	Volare modèle H.45G..	CH 0164 43
Constructeur	PLYMOUTH DIVISION of CHRYSLER CORPORATION, Detroit, Michigan 48231 (USA)		
Identification	"H.45G.." devant le No du châssis		
Plaque constr.	"CH 0164 43" sur la plaque du constructeur		
N° du châssis	à gauche, à l'intérieur de l'aile		
Ident. du moteur	à gauche, derrière le pare-brise		
Importateur princ.	".318" à gauche, à l'avant sur le bloc-cylindres		
Véhicule homologué	STREAG AG., Zürcherstrasse 98, 8952 Schlieren	Signes fixes dans code du type	H.45G..

Chassis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur roues AR
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression, sur toutes les roues AV= soupape de dosage; AR= limiteur
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt	mécanique, expansion interne, agissant sur roues AR
Ralentisseur	
Contrôle 2 circ.	par différence de pression + lampe-témoin combinée.

Moteur	
Marque	CHRYSLER Type ..318
Construction	V Temps 4
Carburant	B Position avant
Refroidiss.	eau Nombre cylindr. 8
Alésage	99,30 Course 84,07
Cylindrée	5209 CV-impôt 26,53
Puissance en CV	151 DIN à V/min 3800
Bruit	81 dB/A à V/min 3800
Silencieux	1 pot 455 x 265 x 115 mm
Mesure des gaz	
Deparasitage	OCE, annexe B, chiffres 3+4 = D

Carrosserie	
Nombre de portes	4 + 1 AR Indic. vit. km/h
Ceintures sécurité	**)
Cale	Retrouviseur intérieur + de ch.côté
Antivol	Attolage
Nombre de places	verrouillage de la direction
Dimensions	
Longueur	int. 5120 Ext. 5265 Empattements 2865
Largeur	1850
Hauteur	1460 Voie av 1495 ar 1475
Porte à faux	lat. Voies av ar
	av 975 ar
	1280 Braquage g 12400 d 12700

Poids	
	avant arrière total
Poids à vide	960 875 1835
Charge utile	145 275 420
Poids total	1105 1150 2255
Garantie fabr.	2445
Dimensions pneus	205 SR 14 205 SR 14 (Variantes ***)
My / bat	- / 2,3 - / 2,3 voir
Charge	1300 1300 remarques)
pour V max	180 180
Garantie poids remarquable avec frein	
Garantie poids remarquable sans frein	
Garantie poids de l'ensemble	
Poids remarquable testé	
Vitesse maximale selon le constructeur	180 km/h
Vitesse maximale testée	km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Jantes: 5 1/2 J x 14 ***)

Equipement §)			
Feux de route		DOT ou HCR (E)	
Feux de croisement		DOT ou HCR (E)	
Feux de position		SAE IP 76	
Feux rouges		SAE AIRST 76	
Feux stop		SAE AIRST 76	
Clignoteurs	av	SAE IP 76	5 (E) ar voir feux rouges
Catadioptres	av		oui ar I (E) ou SAE
Feux de gabarit	av	AV-1	SAE PIA 72 ar
Feux complément.			
Eclairage plaque		1 séparé	
Essuie-glace		2 balais	avec SRM lave-glace
Avertisseurs		SPARTON Lo + H1	
		ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	P L Y M O U T H Volare		
Homologation			
N°	CH	0164.43	
Carrosserie	Limousine		
Places	total	6	avant 3
Poids à vide	1835	Carburant	B
Charge utile		CV-impôt	26,53
Poids total	2445	Cylindrée	5209

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure des gaz : satisfait aux prescriptions selon ECE-15, modification 01; une vignette n'est pas exigée (LFEM No 35 397)
- ***) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis; des ceintures du type A r4 et type B sont montées.
- ****) Variante de pneus : GR 78 - 14 4 PR AV et AR 1560 (2,3) V-max 180 km/h.
- Variante de jantes : 6 J x 14 voies AV 1505 mm AR 1485 mm

§) Modifications par l'importateur:

- feux de position: les angles de visibilité sont complétés par les feux de gabarit AV SAE PIA 72);
- clignoteurs AV : les angles de visibilité sont complétés par les clignoteurs latéraux 5 (E);
- catadioptres : ceux d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires I (E) ou SAE (conformes);
- Speed Control : monté sur demande;
- tôle conductrice d'air: sur demande à l'arrière, en haut sur le toit, au-dessus de la porte arrière.

La charge utile ne doit pas être notée car le centre de gravité de la surface de chargement se trouve derrière l'essieu arrière.

Lieu et date de l'homologation

Safenwil, 28.1.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture
de tourisme

P L Y M O U T H

Volare
(modèle H.45G..)

CH 0164 43

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 17.05.76 à Safenwil - lin

Variante de pneus: 195 SR 14 charge AV + AR 1280 (2,3) V-max 180 km/h.

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	PLYMOUTH	Volare / modèle H.45G..	CH 0164 43
Constructeur	PLYMOUTH DIVISION of CHRYSLER CORPORATION, Detroit, Michigan (USA)		
Identification	"Volare" / "H.45" / "CH 0164 43" sur la plaquette du constructeur "H.45G.." devant le No du châssis		
Plaquette constr.	à gauche, à l'intérieur de l'aile (plaquette de l'importateur)		
N° du châssis	à gauche, derrière le pare-brise		
Ident. du moteur	"..318" à gauche, à l'avant sur le bloc-cylindres		
Importateur princ.	HADORN/RAMPY US CARS BERN, 3007 Berne / E. MICHAUD, 8953 Dietikon / K. WEBER, 5507 Mellingen		
Véhicule homologué	HH45G6B 160 674 Signes fixes dans code du type H.45G..		

Châssis

Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		
Transmission	boîte automatique		
Nombre de vitesses	3	Entraînement	sur roues AR
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.internes, avec assistance par dépression, sur toutes les roues, AV= soupape de dosage; AR= limiteur		
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service		
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR		
Ralentisseur	- [pédale]		
Contrôle 2 circ.	par différence de pression; lampe-témoin combinée		

Moteur

Marque	CHRYSLER	Type	..318
Construction	V	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Retroidiss.	98U	Nombre cylindr.	8
Alésage	99,30	Course	84,07
Cylindrée	5209	CV-lmpôt	26,53
Puissance en CV	150 SAE-net	à t/min	4000
Bruit	81	dB/A à t/min	4000
Silencieux	1 pot 450x260x115 mm		
Mesure des gaz	*)		
Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = "D"		

Carrosserie

limousine (combi)			
Nombre de portes	4 + 1 AR	Indic. vit.	km/h
Ceintures sécurité	**)	Retroviseur	de chaque côté
Cale	-	Attelage	-
Antivol	verrouillage de la direction		
Nombre de places	6	av 3	centre ar 3
Dimensions	int.	ext.	
Longueur		5120	Empattements 2865
Largeur		1880	
Hauteur		1460	Voie av 1495 ar 1475
Porte à faux	lat.		Voies av
	av	975	ar
	ar	1280	Braquage g 12400 d 12700

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	960	875	1835
Charge utile	145	275	420 +)
Poids total	1105	1150	2255
Garantie fabr.			2445
Dimens. pneus	P 78 - 14	P 78 - 14	(Variantes ↔)
Pty / bar	4 / 2,25	4 / 2,25	voir
Charge	1270	1270	remarques)
pour V max	min. 180	180	
Garantie poids remorqueable avec frein			
Garantie poids remorqueable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorqueable teste			
Vitesse maximale selon le constructeur	180 km/h		
Vitesse maximale testée	km/h		

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Equipement §)	
Feux de route	DOT ou HCR (E)
Feux de croisement	DOT ou HCR (E)
Feux de position	SAE IP 76
Feux rouges	SAE AIRST 76
Feux stop	SAE AIRST 76
Clignoteurs	av SAE IP 76 av SAE PIA 72 ar SAE AIRST 76
Catadioptrés	av _____ ar I (E) ou SAE-A
Feux de gabarit	av _____ av Hella K 14023
Feux complément.	
Eclairage plaque	1/ séparé
Essuie-glace	2/ balais _____ avec/ sans lave-glace
Avertisseurs	Sparton Lo / Hi ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation.

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	PLYMOUTH Volare		
Homologation N°	CH	0164 43	
Carrosserie	Limousine		
Places	total 6	avant 3	
Poids à vide	1835	Carburant B	
Charge utile	-	CV-impôt 26,53	
Poids total	2445	Cylindrée 5209	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure des l'gag : conforme selon ECE-15, amendement 01; une vignette n'est pas exigée (LFEM No 35 585).
- ***) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis; des ceintures du type Ar4 et B sont montées.
- +) La charge utile ne doit pas être notée car le centre de gravité de la surface de chargement se trouve derrière l'essieu arrière.
- ++) Variante de poids :

ER 78 - 14 4 PR	AV + AR	1270 (2,4)	} V-max minimum 180 km/h voies inchangées
FR 78 - 14 4 PR		1360 (2,5)	
GR 78 - 14 4 PR		1470 (2,6)	

§) Modifications par l'importateur:

- feux de position: les angles de visibilité sont complétés par les feux de gabarit HELLA K 14023;
- clignoteurs AV : les angles de visibilité sont complétés par les clignoteurs latéraux SAE PIA 72;
- catadioptrés : ceux d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires I (E) ou SAE-A (étanches);
- tôle conductrice d'air: à l'arrière en haut, au toit, au-dessus de la porte arrière (sur demande);
- Speed-Control : sur demande.

Carte parallèle à la FH CH 0164 43 du 28.01.76
Importateurs

✓ Lieu et date de l'homologation
Bellach, 16.02.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture
de tourisme

P L Y M O U T H

Volare
(modèle H.45G..)

CH 0164 43

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E . I

Complément du 17.05.76 à Safenwil - lin

Variante de pneus: 195 SR 14 charge AV + AR 1280 (2,3) V-max 180 km/h.

Complément du 21.7.76./PR

Variante de pneus: FR 78 - 14 charge AV + AR 1270 (2,25) V-max 185 km/h.

Voiture
de tourisme

P L Y M O U T H

Volare
modèle H.45G..

CH 0164 43

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 04.11.77 à Frutigen - Br

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 50 km/h, A2, iA 2,71 = 72,5 dB/A
à proximité de l'échappement: 84 dB/A à 3000 t/min